

This PDF was generated on 29/01/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100038378586.0x000239](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x000239)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

## Enclosure in Letter from Henry Willock to the Secret Committee of 12 Feb 1824

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/L/PS/9/69/165
<b>Date(s)</b>	4 Feb 1824 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	English in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (6 folios)
<b>Copyright for document</b>	<a href="#">Public Domain</a>

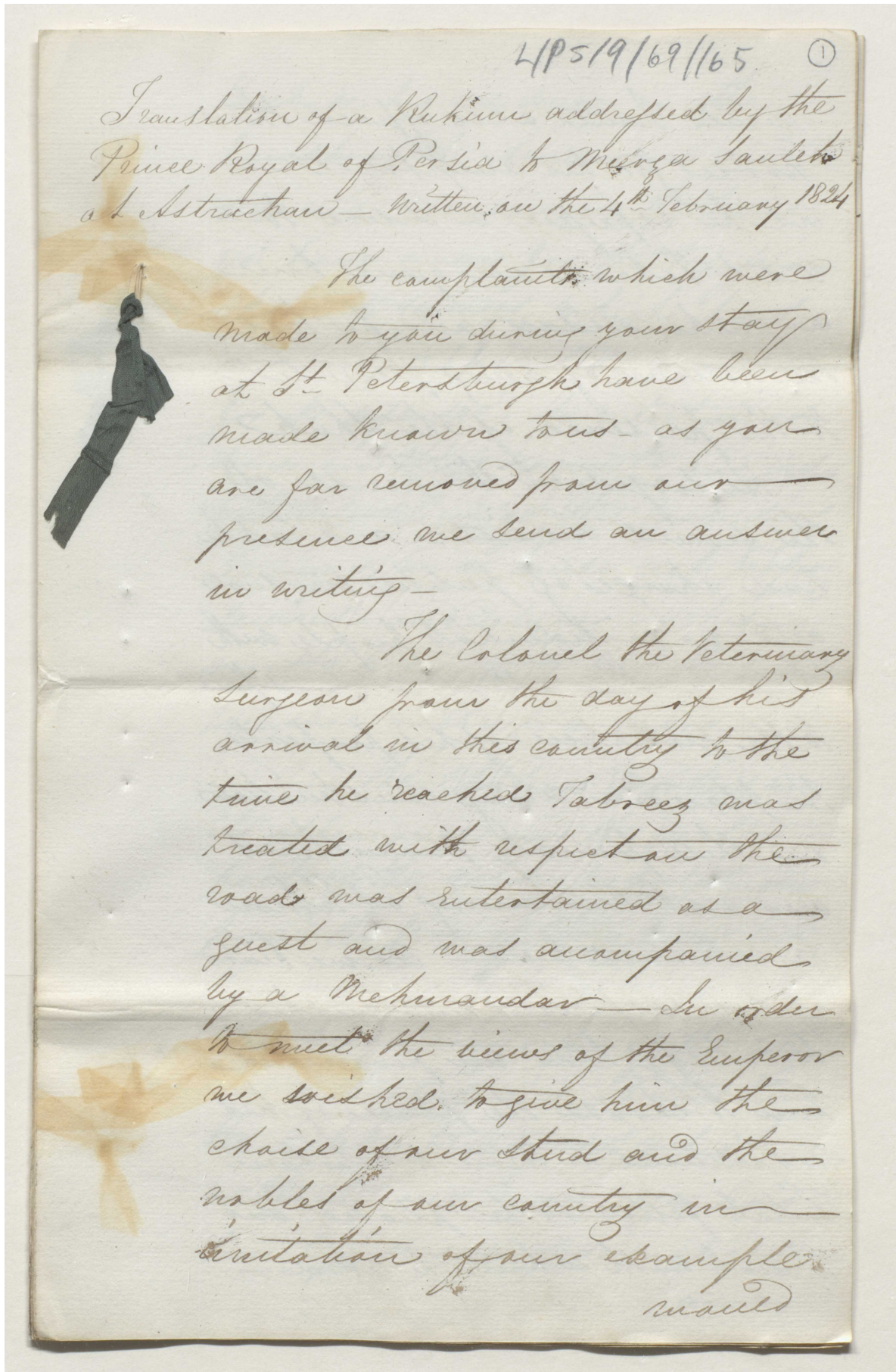


### About this record

A translation of a rukum [raqm, chancery letter] from the Prince Royal [‘Abbās Mīrzā, Crown Prince] of Persia [Iran] to Mirza Sauleh [Mīrzā Sāleh Shīrāzī], Envoy of the Prince Royal, dated 4 February 1824.

The letter responds to complaints made to Mirza Sauleh in St Petersburg [Saint Petersburg] regarding the treatment of a Russian veterinary surgeon visiting Persia.

The translation was enclosed in the letter of Henry Willock, HM Chargé d’Affaires in Persia [Iran], to the Secret Committee of the Court of Directors of the East India Company dated 12 February 1824 (IOR/L/PS/9/69/159).



would have also offered their  
horses for his acceptance —  
as he expressed a desire to  
visit Lehrau we gave him  
a mehurandar and he had  
the honour of being presented  
to the presence of the Shah

He lodged in the house of  
the second minister and as he  
had charge of public treasure  
and no confidential people with  
him a due attention was paid  
to the protection of his property.  
He placed a wrong construction  
on these friendly precautions  
and not remaining at Lehrau  
he returned to us — As we heard  
of his suspicions and wished  
to satisfy him we permitted  
him to choose the place of his  
residence in town to entertain  
what followers he pleased and  
to deal with whom he liked —

He

(2)  
He chose his residence in the  
parish of the Armenians and  
did not remain in the house  
we have given for the Russian  
Charge d'affaires which had  
regularly appointed guards  
for its defense - He entertained  
some worthless servants and did  
not inform us of this proceeding  
He lodged in a house not properly  
secured and relying on his  
worthless servants left the public  
treasure without a guard

The Cholera Morbus made  
its appearance and the greater  
part of the male population  
from the fear of their lives left  
their wives and families and fled  
The customary order of the city  
was disturbed and at this time  
the public treasure which  
without our knowledge had  
been left unguarded was taken  
away

away and the wisdom of the  
precautions adopted by the  
second Ministers at Tehran  
became evident to the Colonel  
when he had to remedy the  
bad effects of his negligence

As he was an officer  
in the service of Persia every  
day we gave over some of the  
inhabitants of the town to be  
tortured by the police and  
many were punished on his  
account more particularly  
to those suspected by the  
Colonel - Still the property  
has not been traced - He and  
our servants have long been  
afflicted on this account and  
the people of the city are still  
trembling for the consequences  
of the theft -

The Colonel is also in  
distress - God is witness that  
until

3  
until the present day no person  
charged with a mission to this  
country whether in time of  
peace or war has been so  
unfortunate - We are at a loss  
to think at what unlucky hour  
this miserable Colonel first  
placed his foot in our Territory  
for from that period neither  
we nor he have peace - he is  
in low spirits and distressed  
and the people of the country  
from the punishment inflicted  
upon them have reason to  
lament his visit -

All this will pass but  
I must attribute the striking  
difference between the honourable  
reception you experienced  
from the Emperor on your way  
to England and the neglect and  
indifference shown to you on  
your return to the result  
of

of the Colonel's visit to this  
Country - God knows that  
notwithstanding the evil effects  
of his negligence our thoughts are  
continually occupied with the  
distresses of this helpless man and  
we hope a happy termination  
to this affair

The accounts which  
were received at St. Petersburg  
of the Colonel's being regarded as  
a spy and not being permitted  
to proceed to Turkish Arabia  
we swear by the Almighty are  
false for if at the time there  
was war between Persia and  
Turkey yet what rank does  
Bagdad hold in the estimation  
of Persia that in time of either  
war or peace we should pro-  
hibit any person from  
visiting it or imagine it  
worthy the suspicion of a spy

As

(4)

As the Colonel was several times  
solicited at Schraw to take what  
horses he pleased from the Royal  
stables and to make no difference  
as the property of the two Emperors  
and as he would not consent  
to the proposition the Shah  
sent by Mahamed Ali Khan  
several horses to the Emperor.  
From what we now hear  
Mahamed Ali Khan was at  
Moscow when that city was  
visited by His Imperial  
Majesty and he was not called  
to the Royal Presence — This  
want of consideration we also  
attribute to the consequences  
of the suspicion of the Colonel  
but as we give credit to the  
purity of his intentions. this  
map of mischief must be at-  
tributed to the evil influence  
of the hour he entered Persia  
etc



At St Petersburg you  
were told that English officers  
in visiting Persia had general  
permissions to purchase horses  
and that the Princes and Nobles  
continually presented them to  
them - As long as you were  
here you know that nothing  
of this kind occurred and  
since your departure no  
officers have been employed  
on such commissions -

Captain Lindsay who  
was employed in our service  
by the direction of the Governor  
General of India many years  
since purchased some horses  
of small value for Cavalry  
purposes and of the class of  
horse which he required in  
twenty four district & village  
from one thousand to two  
thousand were procurable  
The

5

The Colonel on the contrary is <sup>so</sup> very difficult to please that of one hundred of the finest Turcoman and Arabian horses he scarcely approves of five - His taste is not understood here - Horse approved by judges and those which strike his fancy are very different -

Setting this aside you are well acquainted with the sociable and conciliatory manners and dispositions of English gentlemen and how prone they are to friendship -

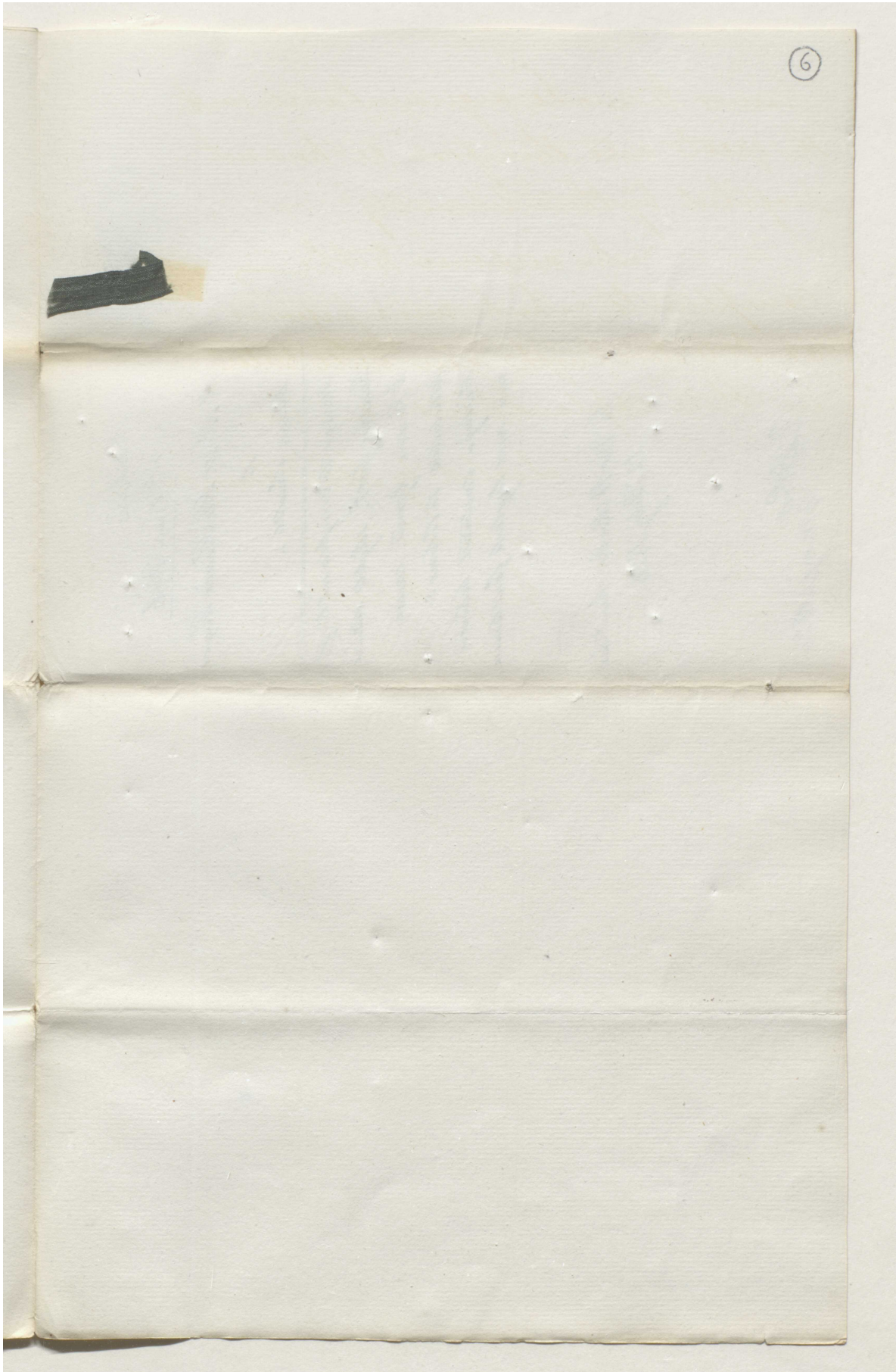
The Colonel poor creature has no fault nature has placed him remote from the hearts of men and to this day he has not learnt our language - During the period of his residence in Persia from the loss of the public treasure he is constantly in grip and has been the occasion of lamentation in others - It has not been in his power

power to make acquaintance with  
the great and therefore he has not  
profited by their liberality

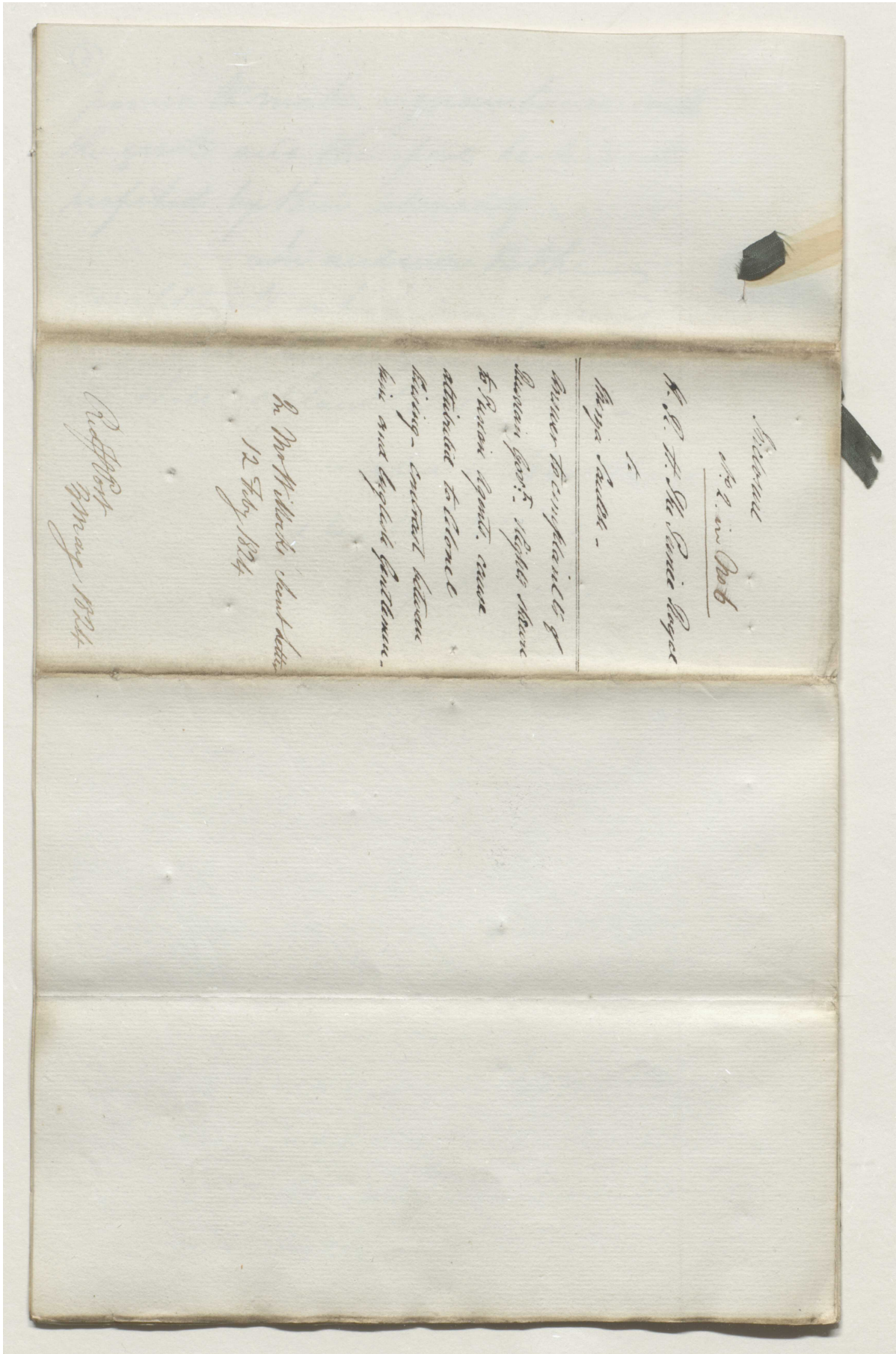
In answer to the  
complaints which were preferred  
at St Petersburg you will enter  
an able explanation

Sealed by Abbas Munggi  
(a true translation)  
George Willock.

Enclosure in Letter from Henry Willock to the Secret Committee of 12 Feb 1824  
[6r] (11/12)



Enclosure in Letter from Henry Willock to the Secret Committee of 12 Feb 1824  
[6v] (12/12)



Enclosure

to 2. in 1824

H. W. to the Secret Committee

Henry Willock -

Answer to complaint of  
Darius Jones: rights more  
to Paris again, more  
attention to London  
having - instead between  
his and English gentlemen.

In Mr Willock's hand letter  
12 Feb 1824

Henry Willock  
12 Feb 1824